

СОГЛАШЕНИЕ

между Министерством науки и технической политики Российской Федерации и Министерством науки и технологии Республики Словения о научно- техническом сотрудничестве

Министерство науки и технической политики Российской Федерации и Министерство науки и технологии Республики Словения (в дальнейшем именуемые "Договаривающиеся Стороны"),

желая развивать и укреплять сотрудничество между двумя странами в области науки и техники, внося тем самым вклад в экономическое и социальное развитие обеих стран,

принимая во внимание, что сотрудничество в области науки и техники будет служить укреплению дружественных отношений между двумя странами,
договорились о нижеследующем:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию научно-технического сотрудничества в областях, представляющих взаимный интерес на основе принципов равенства, суверенитета и взаимной выгоды.

Статья 2

Сотрудничество, в рамках настоящего Соглашения, будет основываться на законодательстве обеих стран и регулироваться им.

Статья 3

В рамках настоящего Соглашения научно-техническое сотрудничество включает в себя:

- совместные исследования во взаимно-согласованных областях науки и техники;
- обмен учеными и специалистами;
- обмен научно-технической информацией и документацией;
- передачу во временное пользование или обмен оборудованием, инструментарием и материалами, необходимыми для осуществления сотрудничества;
- организацию научно-технических конференций, симпозиумов и семинаров;
- другие формы научно-технического сотрудничества, которые могут определяться Договаривающимися Сторонами.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны будут способствовать, где это требуется, развитию сотрудничества, включая прямые контакты и обмен технологиями между российскими и словенскими научно-исследовательскими центрами, институтами,

научными обществами, высшими учебными заведениями и другими организациями.

В рамках настоящего Соглашения указанные организации, учреждения и фирмы могут заключать соглашения, договоры или контракты о реализации сотрудничества в конкретных областях науки и техники. Такие соглашения будут соответствующим образом определять тематику, процедуры, финансовые условия и другие вопросы сотрудничества.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны будут способствовать и поддерживать участие в сотрудничестве в международных научно-технических программах и проектах.

Статья 6

Стороны будут в соответствии со своим законодательством и правилами, а также положениями международных соглашений, участниками которых они являются, обеспечивать надлежащую и действенную защиту и справедливое распределение прав интеллектуальной собственности на результаты совместных работ, получаемых в рамках сотрудничества на основе настоящего Соглашения.

Права, упомянутые в настоящей статье, распространяются на все виды интеллектуальной собственности, такие как торговые секреты, авторские права, зарегистрированные патенты, промышленные образцы, торговые знаки и т.д.

В случае необходимости будут заключаться отдельные специальные соглашения, содержащие условия, касающиеся такой защиты.

Научная и техническая информация, предоставляемая одной из Сторон другой Стороне в ходе сотрудничества в рамках настоящего Соглашения, будет рассматриваться как конфиденциальная, если нет иной договоренности.

Статья 7

По договоренности обеих Сторон ученые, технические эксперты, государственные учреждения и организации третьих стран или международных организаций могут в соответствующих случаях приглашаться участвовать за собственный счет, если Стороны не договорятся об ином, в проектах и программах, реализуемых в рамках настоящего Соглашения.

Статья 8

В целях обеспечения эффективной реализации настоящего Соглашения Стороны создадут смешанную Российско-Словенскую Комиссию по научно-техническому сотрудничеству (далее именуемая "Смешанная Комиссия"), в которую делегируют по два представителя от Министерства науки и технической политики Российской Федерации и Министерства науки и технологии Республики Словения.

В рамках этой "Смешанной Комиссии" Договаривающиеся Стороны будут проводить консультации по вопросам национальной научно-технической политики и экономическо-правовому регулированию в этой сфере, формированию государственных приоритетов научно-технического развития, а также

осуществлять на этой основе согласование основных направлений двустороннего научно-технического сотрудничества.

Смешанная Комиссия может создавать по мере необходимости постоянные или временные рабочие группы по конкретным областям научно-технического сотрудничества, а также привлекать к своей работе экспертов.

Смешанная Комиссия будет проводить свои заседания как правило один раз в год, поочередно в России и Словении.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение сторонами соответствующих процедур, необходимых для вступления в силу.

Настоящее Соглашение будет действовать в течении пятилетнего периода и продлеваться автоматически на очередные пять лет при условии, что ни одна из договаривающихся Сторон не денонсирует его в письменном виде. Соглашение прекращает свое действие по истечении шести месяцев после получения письменного уведомления одной из сторон о его денонсации.

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет влиять на осуществление проектов, заключенных в соответствии с настоящим Соглашением, реализация которых будет продолжена на согласованных условиях.

Совершено в г.Москва 23 июня 1994г. в трех экземплярах, на русском, словенском и английском языках.

В случае различной интерпретации, английский текст является предпочтительным.

(Подписи)